

## Wahl der Hallertauer

# HOPFEN

*Election of the Hallertau Hop Queen*



Strahlende Gesichter und ein begeistertes Publikum – so kann man den Wahlabend gut zusammenfassen.

V.r.n.l.: Dr. Erich Lehmayr (VDH), die bisherige Vize-Hopfenkönigin Julia Eichstetter, Vorjahreskönigin Susi Kaindl, die neue Hallertauer Hopfenkönigin Lena Schmid, die Bayerische Staatsministerin Michaela Kaniber, Adi Schapfl (VDH), Vize-Hopfenkönigin Anna-Lena Ostler und der stellvertretende Bayerische Ministerpräsident Hubert Aiwanger

Beaming faces and an enthusiastic audience – that's a good way to sum up the election evening.

Right to left: Dr. Erich Lehmayr (VDH), the previous Vice Hop Queen Julia Eichstetter, last year's Hop Queen Susi Kaindl, the new Hallertau Hop Queen Lena Schmid, the Bavarian Minister of State Michaela Kaniber, Adi Schapfl (VDH), Vice Hop Queen Anna-Lena Ostler and the Bavarian Deputy Prime Minister Hubert Aiwanger



# KÖNIGIN

2023/2024



Blumen vom Verbandspräsidenten für die scheidenden Hopfenhoheiten / Flowers from the association president for the outgoing hop highnesses / (v.r.n.l. / right to left): Adi Schapfl, Susi Kaindl, Karl Pichlmeyer, Julia Eichstetter und / and Dr. Erich Lehmayr



Der stellvertretende Bayerische Ministerpräsident und Bayerischer Wirtschaftsminister Hubert Aiwanger (l.) ließ sich den Wahlabend nicht entgehen. / Bavarian Deputy Prime Minister and Minister of Economic Affairs Hubert Aiwanger (l.) made sure he did not miss the election evening.

### Montag, 14. August 2023:

Kein gewöhnlicher Tag beim traditionellen Wolnzacher Volksfest. Es war Wahltag. Nicht irgendeine Kommunalwahl, sondern die Wahl zur Hallertauer Hopfenkönigin, der Repräsentantin für die Region und ihren weltbekannten Hopfen. Die Festhalle glühte an diesem heißen Abend und es floss der Schweiß, das Bier, und später auch ein paar Tränen. Aber alles der Reihe nach: Zwei Kandidatinnen hatten sich mutig zur Wahl gestellt und sich schon Wochen zuvor von Vanessa Kappelmaier vom Hopfenpflanzerverband Hallertau, scherzhaft auch als „Queen-Mum“ bezeichnet, auf dieses besondere Ereignis einstimmen und vorbereiten lassen.

Abgesehen von einem gewissen Medienrummel erwarten die zukünftigen Hoheiten viele schöne Pflichten und eindrucksvolle Begegnungen, z. B. bei Verbandsveranstaltungen wie der Hopfenrundfahrt, auf Volksfesten, Messen und Tagungen, beim Oktoberfestumzug in München, auf der Grünen Woche in Berlin, beim Neujahrsempfang des Ministerpräsidenten, bei der Craft Brewers Conference in den USA und vielem mehr.

### Monday, August 14, 2023:

*No ordinary day at the traditional Wolnzach Fair. It was election day. Not just any local election, but the election for the Hallertau Hop Queen, the representative for the region and its world-famous hops. The festival hall was glowing on this hot evening and the perspiration, beer, and later a few tears flowed. But one thing after the other: Two candidates had courageously put themselves forward for election and had already been prepared for this special event weeks beforehand by Vanessa Kappelmaier from the Hallertau Hop Growers' Association, jokingly also referred to as the "Queen Mum".*

*Apart from a certain amount of media hype, the future highnesses can expect many enjoyable duties and impressive encounters, e.g. at association events such as the Hop Tour, at local fairs, trade shows and conferences, at the Oktoberfest parade in Munich, at the Green Week in Berlin, at the New Year's reception of the Bavarian Prime Minister, at the Craft Brewers Conference in the USA and much more.*

Prosit und Schulterschluss mit der Bayerischen Staatsministerin Michaela Kaniber / Cheers and close encounter with the Bavarian Minister of State Michaela Kaniber v.l.n.r. / left to right: Karl Pichlmeyer, Adi Schapfl, Michaela Kaniber und / and Dr. Erich Lehmayr



Moderator Alexander Nadler lud die beiden Kandidatinnen Lena Schmid (l.) und Anna-Lena Ostler zu einer Vorstellungsrunde auf die Bühne ein. / Presenter Alexander Nadler invited the two candidates Lena Schmid (l.) and Anna-Lena Ostler onto the stage for a round of introductions.





Lena Schmid



Anna-Lena Ostler



Blumen für die Landwirtschaftsministerin Michaela Kaniber vom Wolnzacher Bürgermeister Jens Machold / Flowers for the Bavarian Minister of Agriculture Michaela Kaniber from the Mayor of Wolnzach Jens Machold



Geballte Frauenpower mit viel Hopfenkompetenz / Bundled girl power – with a handle on hops

Zahlreiche Produktköniginnen kamen zum Wahlabend und wurden von der Bayerischen Bierkönigin Mona Sommer (Mitte) begrüßt. / Numerous product queens came to the election evening and were welcomed by the Bavarian Beer Queen Mona Sommer (center).





Ein Hoch auf die ehemaligen Hopfenhoheiten Susi und Julia (Mitte); mit von der Partie Werner Mayer (4. v.l.) bis Juni 2023 technischer Direktor der Augustiner-Bräu Wagner KG, die Bayerische Bierkönigin Mona Sommer, Verbandsvertreter und Bürgermeister Jens Machold



Die Staatsministerin im Gespräch mit / The Bavarian Minister of State in conversation with (v.r.n.l. / right to left): Harald Stückle, Dr. Willy Buholzer und / and Erwin Grassl

A toast to the former hop highnesses Susi and Julia (center); also in attendance Werner Mayer (4th from left) Technical Director of Augustiner-Bräu Wagner KG until June 2023, the Bavarian Beer Queen Mona Sommer, association representatives and Mayor Jens Machold

**Anna-Lena Ostler** (24) aus Oberulrain (Siegelbezirk Neustadt an der Donau) ist Mitarbeiterin in der Marketingabteilung des Schuhherstellers Haix in Mainburg. Im Bewerbungsvideo meinte sie absolut glaubhaft: „Ich bin für jede Gaudi zu haben“, was ein Spezl lachend bestätigte: „Keine Party ohne Leni!“

**Lena Schmid** (20) aus Mitterscheyern (Siegelbezirk Pfaffenhofen an der Ilm), gelernte Floristin, verrät gerne ihr Motto: „Nie stehen bleiben, es gibt immer etwas, was man besser machen kann!“ Das passt auch zu ihrer liebsten Freizeitbeschäftigung, nämlich mit dem Motorrad die Hallertau erkunden.

Zurück zum Wahlabend:  
2.000 Besucher, Fans und Hopfenpflanzer harhten erwartungsvoll der Dinge. Moderator **Alexander Nadler** startete die Vorstellung- und Interviewrunde. Kurze Fragen – souveräne Antworten der Kandidatinnen!

Das machte die Entscheidung für das Publikum nicht leichter.

*Anna-Lena Ostler (24) from Oberulrain (Neustadt an der Donau seal district) is an employee in the marketing department of the shoe manufacturer Haix in Mainburg. In the application video, she said absolutely convincingly: "I'm up for any kind of fun," which one of her friends confirmed with a laugh: "No party without Leni!"*

*Lena Schmid (20) from Mitterscheyern (Pfaffenhofen an der Ilm seal district), a trained florist, is happy to reveal her motto: "Never stand still, there's always something you can do better!" This also fits in with her favorite pastime, which is exploring the Hallertau region by motorcycle.*

*Back to election evening:  
2,000 visitors, fans and hop growers were waiting expectantly. Presenter Alexander Nadler started the round of introductions and interviews. Short questions – masterly answers from the candidates!*

*This did not make the decision any easier for the audience. The tension rose and some were just dreaming of cool air conditioning.*

Sowohl auf der Bühne als auch im bis auf den letzten Platz besetzten Saal wurde aus voller Kehle die Bayernhymne angestimmt.

Both on stage and in the packed hall, the Bavarian anthem was sung at the top of their voices.



# Hallertauer HOPFENKÖNIGIN

Die Spannung stieg und so mancher träumte von einer wohltuenden Klimaanlage.

Während der Stimmabgabe und Auszählung hieß es Abschied nehmen von Noch-Hopfenkönigin Susi Kaindl und Vize-Hopfenkönigin Julia Eichstetter. Kein Leichtes für die beiden Hoheiten, die das Amt mit großem Einsatz, Begeisterung und in freundschaftlicher Harmonie ausgefüllt und gemeistert haben.

Gegen 22 Uhr war es dann soweit: Moderator **Alexander Nadler** und **Jens Machold**, 1. Bürgermeister der Marktgemeinde Wolnzach, verkündeten das Ergebnis: „Lena Schmid ist unsere neue Hallertauer Hopfenkönigin und Anna-Lena Ostler unsere Vize-Hopfenkönigin.“ Tosender Applaus brandete auf, die Krönungszeremonie wurde mit Überreichung der Insignien seitens der Ex-Hoheiten vollzogen und eine endlose Reihe von Gratulanten erschien auf der Bühne. Ganz vorne die Bayerische Landwirtschaftsministerin **Michaela Kaniber**, die ein großes Lob an die Adresse aller Produkthoheiten aussprach, die mit Leidenschaft, Engagement und großem persönlichen Einsatz ihre Region und die speziellen Produkte weltweit repräsentieren. Der Bayerische Wirtschaftsminister **Hubert Aiwanger** schloss sich an und lobte das bayerische Bier und den bayerischen Hopfen bis in den Himmel.

**Adi Schapfl**, Präsident des Verbandes Deutscher Hopfenpflanzer, konnte zufrieden sein und freute sich schon auf viele Termine und Veranstaltungen in Begleitung der charmanten Hopfenhoheiten.

*During the voting and counting it was time to say goodbye to the still Hop Queen Susi Kaindl and Vice Hop Queen Julia Eichstetter. No easy task for the two highnesses, who filled and mastered the office with great commitment, enthusiasm and in friendly harmony.*

*Around 10 p.m. the time had come: Presenter **Alexander Nadler** and **Jens Machold**, mayor of the market town of Wolnzach, announced the result: "Lena Schmid is our new Hallertau Hop Queen and Anna-Lena Ostler our Vice Hop Queen." Thunderous applause erupted, the coronation ceremony was completed with the presentation of the insignia by the ex-highnesses and an endless line of well-wishers appeared on stage. Right in front was the Bavarian Minister of Agriculture, **Michaela Kaniber**, who had high praise for all the product highnesses who represent their regions and the special products worldwide with passion, commitment and great personal dedication. Bavarian Minister of Economic Affairs **Hubert Aiwanger** joined in, lauding Bavarian beer and hops in the highest terms. **Adi Schapfl**, President of the German Hop Growers Association, was well pleased and was already looking forward to many appointments and events in the company of the charming hop highnesses.*

---

Autor: Helmut Pokorny; Fotos: Rainer Lehmann und Pokorny Design (S. 105 Mitte rechts)

---

Anzeige / Advertisement



## Unsere schöne Hallertau.

## Unser Hopfenland Hallertau, hier sind wir daheim!

Weil's um mehr als Geld geht.



Kreissparkasse  
Kelheim